

Sabedoria 01

1 Ἀγαπήσατε δικαιοσύνην οἱ κρίνοντες

1 Amai justiça, os que julgam

τὴν γῆν φρονήσατε περὶ τοῦ Κυρίου

a terra; ponderai sobre o Senhor,

ἐν ἀγαθότητι καὶ ἐν ἀπλότητι

com bondade, e em simplicidade

καρδίας ζητήσατε αὐτόν 2 ὅτι

do coração buscai - o. 2 Porque

[εὐρίσκεται](#) τοῖς μὴ πειράζουσιν αὐτόν

se encontre aos não tentam - no,

ἐμφανίζεται δὲ τοῖς μὴ ἀπιστοῦσιν

manifesta-se mas aos não são incrédulos

αὐτῷ 3 σκολιοὶ γὰρ λογισμοὶ

a ele. 3 Tortuosas pois considerações

χωρίζουσιν ἀπὸ Θεοῦ δοκιμαζομένη

separam de Deus; posto à prova

τε ἡ δύναμις ἐλέγχει τοὺς ἄφρονας

tanto o poder, confunde os insensatos.

4 ὅτι εἰς κακότεχνον ψυχὴν οὐκ

4 Porque a que maquina o mal alma não

εἰσελεύσεται σοφία οὐδὲ κατοικήσει

entrará sabedoria, nem habitará

ἐν σώματι κατάχρεω ἁμαρτίας 5 ἅγιον

em corpo escravizado pecado. 5 Santo

γὰρ πνεῦμα παιδείας φεύζεται δόλον

pois espírito da instrução fugirá engano,

καὶ ἀπαναστήσεται ἀπὸ λογισμῶν

e se afastará das considerações

ἄσυνέτων καὶ ἐλεγχθήσεται ἐπελθούσης

insensatas, e será repelido aproximar

ἀδικίας 6 φιλάνθρωπον γὰρ

injustiça. 6 Amigo dos homens pois

πνεῦμα σοφία καὶ οὐκ
espírito sabedoria, e não

ἀθρώσει βλάσφημον ἀπὸ [χειλέων](#)
deixará impune blasfemador por lábios

αὐτοῦ ὅτι τῶν νεφρῶν αὐτοῦ
dele; porque dos rins dele

μάρτυς ὁ Θεὸς καὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ
testemunha o Deus, e do coração dele

ἐπίσκοπος ἀληθῆς καὶ τῆς γλώσσης
observador verdadeiro e da língua

ἀκουστής 7 ὅτι πνεῦμα Κυρίου
ouvinte. 7 Porque Espírito do Senhor

πεπλήρωκεν τὴν οἰκουμένην καὶ τὸ
encheu o mundo habitado e,

συνέχον τὰ πάντα γνῶσιν ἔχει
mantém as todas, conhecimento tem

φωνῆς 8 διὰ τοῦτο φθεγγόμενος ἄδικα
voz. 8 Por isso, que profira injustas

οὐδεὶς μὴ λάθῃ
quaisquer não passará despercebido,

οὐδὲ μὴ παροδεύσῃ αὐτὸν
ninguém não deixará passá - lo

ἐλέγχουσα ἡ δίκη 9 ἐν γὰρ
que disciplina a justiça. 9 Em pois

διαβουλίῳις ἀσεβοῦς ἐξέτασις ἔσται
conselhos do ímpio inquirição haverá,

λόγων δὲ αὐτοῦ ἀκοὴ πρὸς Κύριον
de palavras mas dele som ao Senhor

ἥξει εἰς ἔλεγχον ἀνομημάτων αὐτοῦ
chegará para punição de iniquidades dele

10 ὅτι οὗς ζηλώσεως ἀκροᾶται
10 Porque ouvido zeloso escuta,

τὰ πάντα καὶ θροῦς γογγυσμῶν οὐκ
as todas, e ruído das murmurações não

ἀποκρύπτεται 11 φυλάξασθε τοίνυν
fica escondido. 11 Guardai-vos, portanto,

γογγυσμὸν ἀνωφελῆ καὶ ἀπὸ
murmuração inútil, e da

καταλαλιᾶς φείσασθε γλώσσης ὅτι
maledicência preservai língua; porque

φθέγμα λαθραῖον κενὸν οὐ
declaração secreta vazia não

πορεύσεται στόμα δὲ καταψευδόμενον
se conduzirá, boca mas que mente

ἀναιρεῖ ψυχὴν 12 μὴ ζηλοῦτε θάνατον
mata alma. 12 Não busqueis morte

ἐν πλάνῃ ζωῆς ὑμῶν μηδὲ ἐπισπᾶσθε
em erro de vida vossa, nem atraiais

ὄλεθρον ἐν ἔργοις χειρῶν ὑμῶν
perdição em obras de mãos vossas.

13 ὅτι ὁ Θεὸς θάνατον οὐκ ἐποίησεν
13 Porque o Deus morte não fez,

οὐδὲ τέρπεται ἐπ' ἀπωλείᾳ ζώντων
nem se deleita sobre perdição dos vivos.

14 ἔκτισεν γὰρ εἰς τὸ εἶναι τὰ πάντα
14 Criou pois a o ser as todas

καὶ σωτήριοι αἱ γενέσεις τοῦ
também salvações as criaturas do

κόσμου καὶ οὐκ ἔστιν ἐν αὐταῖς
mundo e não há nelas

φάρμακον ὀλέθρου οὔτε ᾗδου
veneno de destruição, nem do hades

βασίλειον ἐπὶ γῆς 15 δικαιοσύνη γὰρ
reino sobre terra. 15 Justiça pois

ἀθάνατός ἐστιν 16 ἀσεβεῖς δὲ ταῖς
imortal é. 16 Ímpios mas as

χερσὶν καὶ τοῖς λόγοις προσεκαλέσαντο
mãos e as palavras, chamaram-

αὐτόν φίλον ἡγησάμενοι αὐτόν
na; amiga que amam - na,

ἐτάκησαν καὶ συνθήκην ἔθεντο
consumiram-se e pacto puseram

πρὸς αὐτόν ὅτι ἄξιοί εἰσιν τῆς ἐκείνου
a ela, que dignos são daquela

μερίδος εἶναι
parte ser.

